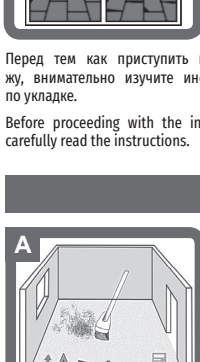


Инструкция по монтажу ламинированных напольных покрытий (ламинированных полов) с замковой системой 5G

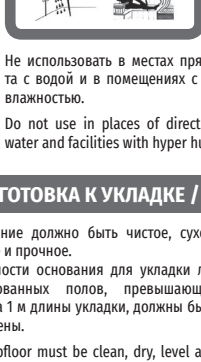
Instructions for installation of laminate flooring with 5G locking system

ВАЖНО ЗНАТЬ / IMPORTANT TO KNOW



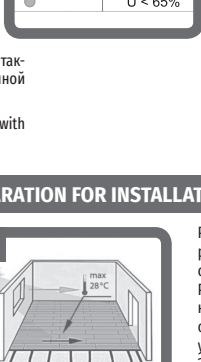
Перед тем как приступить к монтажу, внимательно изучите инструкцию по укладке.

Before proceeding with the installation carefully read the instructions.



Не использовать в местах прямого контакта с водой и в помещениях с повышенной влажностью.

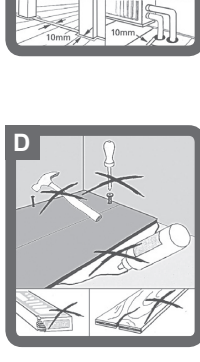
Do not use in places of direct contact with water and facilities with hyper humidity.



Перед укладкой обеспечить хранение ламинированных полов в горизонтальном положении, в упаковке, в течение 48 часов при комнатной температуре (не менее +18°C) и влажности воздуха не более 65%. Упаковку (плёнку) вскрывать непосредственно перед укладкой. После укладки необходимо проветрить помещение.

Before installation it's necessary to keep laminate flooring in horizontal position, in package, during 48 hours at room temperature not less than +18°C and air humidity - not more than 65%. Packaging (film) should be opened directly before installation. Air changes are required after installation.

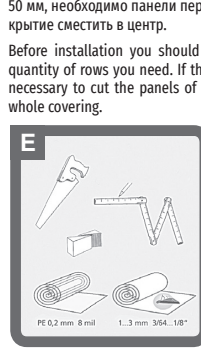
ПОДГОТОВКА К УКЛАДКЕ / PREPARATION FOR INSTALLATION



Основание должно быть чистое, сухое, ровное и прочное. Неровности основания для укладки ламинированных полов, превышающие 2 мм на 1 м длины укладки, должны быть устранены.

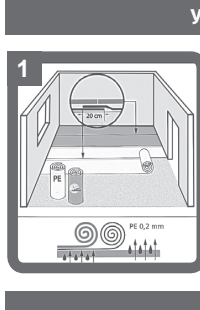
The subfloor must be clean, dry, level and stable.

The subfloor irregularities exceeding 2 mm per 1 m of the flooring length should be eliminated.



Рекомендуется укладывать ламинированные полы по направлению падения света из окна. Рекомендуется использовать системы напольного водяного или электрического отопления (температура основания для укладки ламинированных полов — max. 28°C).

It is recommended to lay laminate flooring in the direction of incidence of light from the window. It is recommended to use a floor water or electric heating system (temperature of the base for laying laminate flooring — max. 28°C).



В помещениях длиной более 12 м и/или шириной более 8 м необходимо предусмотреть деформационные зазоры не менее 10 мм. После укладки ламинированных полов деформационные зазоры закрываются специальным профилем.

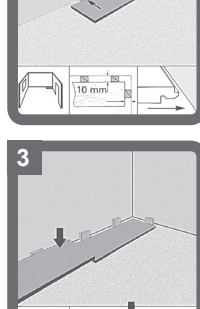
In the rooms longer than 12 m and/or wider than 8 m it is necessary to ensure the expansion gaps of at least 10 mm. After laying the laminate flooring, the expansion gaps are closed with a special profile.

Необходимо соблюдать монтажные деформационные зазоры не менее 10 мм от края покрытия до выступающих над поверхностью пола элементов (трубы, лестницы, колонны, перегородки, пороги и т.п.).

It is necessary to provide the mounting expansion gaps of at least 10 mm from the edge of the flooring to protruding above-ground elements (pipes, stairs, columns, walls, thresholds, etc.).

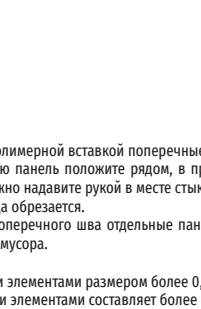
Перед укладкой необходимо измерить ширину помещения, чтобы рассчитать, сколько рядов вам потребуется. Если ширина последнего ряда меньше 50 мм, необходимо панели первого ряда обрезать, чтобы все напольное покрытие сместить в центр.

Before installation you should measure the width of the room to calculate quantity of rows you need. If the width of the last row is less than 50 mm, it's necessary to cut the panels of the first row lengthwise in order to center the whole covering.



Во время работ категорически запрещается использовать клей, гвозди или шурупы для крепления ламинированных полов к основанию. Все пакеты ламинированных полов должны быть целыми, а элементы пола неповрежденными. Поврежденные элементы нельзя использовать при монтаже пола.

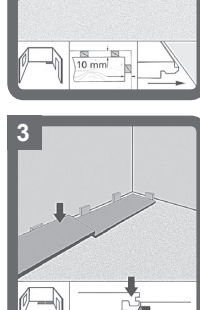
During the work it is strictly forbidden to use glue, nails or screws for fixing the laminate flooring on the subfloor. All packs of laminate flooring and all its elements must be intact. Damaged elements cannot be used when installing the floor.



Для укладки ламинированных полов потребуются: линейка, карандаш, пила по дереву или электролобзик, угольник, распорные клинья, гидропароизоляция, подложка.

For laying laminate flooring you need: a ruler, a pencil, a wood saw or jigsaw, a square, cleat wedges, moisture/vapour barrier film, underlay.

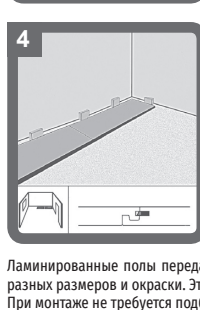
УКЛАДКА ЛАМИНИРОВАННЫХ ПОЛОВ / LAYING LAMINATE FLOORING



При укладке ламинированных полов необходимо обеспечить гидропароизоляцию основания (полиэтиленовая плёнка 0,2 мм). Укладка гидропароизоляции осуществляется выхлест не менее 20 см или встык при помощи клейкой ленты. Гидропароизоляционная плёнка должна заходить на стену на высоту не менее 3 см. После этого расстилается подложка для компенсации неровностей основания и обеспечения комфорта при эксплуатации (1-3 мм). Укладка подложки осуществляется встык при помощи клейкой ленты.

When laying laminate flooring you should provide moisture/vapour barrier of the subfloor (polyethylene film 0,2 mm). Laying of moisture/vapour barrier film is carried out with an overlap of at least 20 cm or butt-to-butt with the help of adhesive tape. The film should end on the wall to a height of at least 3 cm. Then spread out the underlay to compensate irregularities of the subfloor and assure comfort during operation (1-3 mm). Laying of underlay is carried out butt-to-butt with the help of adhesive tape.

Формирование 1-го ряда / Laying the 1st row



Монтаж начинается с формирования первого ряда с правого угла. Панели укладываются гребнем к стене. Необходимо соблюдать монтажные деформационные зазоры: не менее 10 мм от края покрытия до стен.

The installation begins with the formation of the 1st row in the right hand corner. The panel tongue side should face the wall. It is necessary to provide the mounting expansion gaps of at least 10 mm from the covering edge to the walls.



Благодаря системе 5G со съёмной гибкой полимерной вставкой поперечные замки легко защёлкиваются. Положите первую панель на пол гребнем к стене. Вторую панель положите рядом, в продолжение ряда, так чтобы гребень второй панели попал в паз первой панели. Осторожно надавите рукой в месте стыка панелей или слегка ударьте. Последняя панель в ряду практически всегда обрезается.

Обратите внимание: при формировании поперечного шва отдельные панели в ряду не должны смещаться в сторону, замки должны быть без повреждений и без мусора.

Если во время монтажа:

— образуются зазоры между соединёнными элементами размером более 0,2 мм,

— различие по высоте между соединёнными элементами составляет более 0,15 мм,

необходимо остановить монтаж до выяснения и устранения причин возникновения зазоров.

Предъявление рекламаций по качеству уложенных элементов ламинированных напольных покрытий исключено.

The 5G system with a removable flexible polymeric insert provides easy locking of short-end joints.

Put the first panel on the floor with the tongue facing the wall. Place the second panel near the first one, in continuation of laying the row, in such a way that the tongue of the second panel got into the groove of the first panel. Gently push the arm at the joint place of the panels or flip.

The last panel in a row is almost always cut.

Attention: when making a short-end joint, the separate panels in a row shouldn't be moved aside; locks must be clean, without waste and damage.

If during installation:

— gaps between the connected elements are larger than 0,2 mm,

— the difference in height between the connected elements is more than 0,15 mm,

you must stop the installation to ascertain and eliminate the causes of the gaps occurrence.

Raising claims regarding quality of the laid laminate flooring elements is excluded.



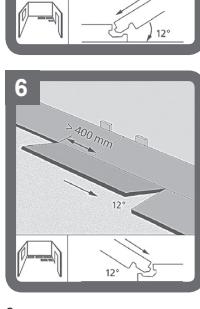
Ламинированные полы передают рисунок древесины и, как древесина, могут отличаться нерегулярным рисунком и его оттенками, появлением сучков разных размеров и окраски. Эта разница не является дефектом панелей ламинированных полов.

При монтаже не требуется подбирать рисунок, однако обязательно чередуйте между собой панели разных оттенков из разных пачек, чтобы в конце вам не пришлось укладывать много одинаково светлых или тёмных панелей подряд.

Laminate flooring conveys the pattern of wood and like wood it may be characterized by irregular pattern and its shades, appearance of knots of different sizes and colours. This difference is not a defect of laminate flooring panels.

When installing, you do not need to select a pattern, but you should alternate panels of different shades from different packs, so that at the end you do not have to lay a lot of equally light or dark panels in a row.

Формирование 2-го и последующих рядов / Laying the 2nd and subsequent rows

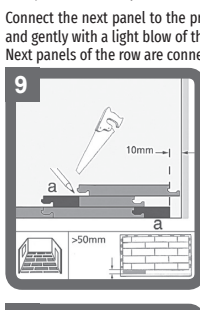


Монтаж ряда производится по одной панели. Первую панель соединяем по продольной стороне с панелями предыдущего ряда, заводим панель в замок под углом 12° и опускаем её вниз.

Рекомендуемое смещение элементов пола в соседних рядах относительно друг друга — от 400 до 580 мм.

Installation of a row is carried out in one panel at a time. The first panel is connected to the previous row panels along the longitudinal side, lower the panel into the lock at a 12° angle and move it downwards.

The recommended displacement of flooring elements relative to each other in adjacent rows — from 400 to 580 mm.

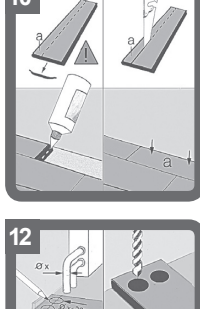


Следующую панель соединяем по продольной стороне с предыдущим рядом, опускаем панель вниз, аккуратно лёгким ударом руки защёлкиваем замок по поперечной стороне.

Следующие панели ряда соединяем в том же порядке.

Connect the next panel to the previous row along the longitudinal side, then move the panel down and gently with a light blow of the hand lock the short-end joint.

Next panels of the row are connected in the same order.

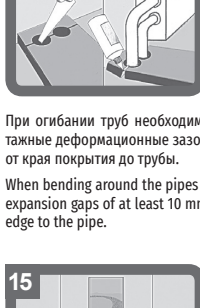


Подготовка последнего ряда. До начала укладки (рис. C) вы уже рассчитали ширину последнего ряда, скорее всего, вам придётся обрезать панели по ширине.

Перед обрезкой измерьте ширину элемента с двух концов, чтобы учесть неровности стен и необходимый деформационный зазор 10 мм.

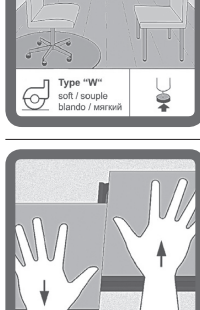
Preparing the last row. Before installation (pic. C) you have already calculated the width of the last row, most likely, it may need to be cut lengthwise.

Before cutting, measure the width of the row at both ends to consider uneven walls and the necessary 10 mm expansion gap.



После обрезки панелей последнего ряда уберите остатки пластиковой вставки. Так как пластиковые замки убрали, то поперечные стыки нужно проклеить. Для этого во время сборки нанесите клей на элементы профиля по поперечной стороне панелей.

After cutting the panels of the last row you need to remove the plastic insert remains. As the plastic inserts are removed it's necessary to glue the short-end joints. In order to do that, during the installation apply some glue to the elements of the profile on the short-end side of the panels.



Каждый новый ряд начинайте с фрагмента панели, оставшегося от предыдущего ряда при выполнении условий рис.5.

Begin laying of each new row taking a piece of the panel left over from the previous row, meeting conditions, indicated on pic.5.



Оптимальные параметры эксплуатации ламинированных полов: комнатная температура — 20-22°C, влажность воздуха — 50-60%. Очистку от загрязнений и уход за ламинированными полами необходимо осуществлять влажной тряпкой или применяя пылесос. Необходимо избегать длительного воздействия влаги.

Optimal conditions of laminate flooring maintenance: room temperature — 20-22°C, air humidity — 50-60%. It's necessary to clean and care of laminate flooring by means of a wet cloth or a vacuum cleaner, avoiding of long-term humidity exposure.

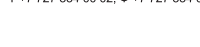


Если требуется разобрать ряды, сначала необходимо открыть целый ряд по продольной стороне, приподняв весь ряд вверх, стараясь не нарушить замки.

Поперечные замки разбираются следующим образом: следует потянуть соседние панели в направлении друг от друга по горизонту, сдвигая их по замку. Нельзя вскрывать поперечные замки, открывая панели в вертикальном направлении, это приведёт к излому поперечного замка.

If you need to disassemble the rows, firstly it's necessary to open a row on the longitudinal side, lifting the whole row up and trying not to break the locks.

Short-end joints are disassembled in the following way: pull the adjacent panels towards each other horizontally by sliding them in the lock. It is not allowed to disassemble short-end joints, opening panels in the vertical direction, it can cause damage to the lock.



Для продления срока службы ламинированных полов рекомендуется использовать войлочные накладки для ножек мебели, специальные коврики под мебель у входа предусмотреть систему очистки обуви.

To extend the service life of laminate flooring, it is recommended to use felt pads for furniture legs, laminate mats for furniture legs-rollers, and provide a system of shoe cleaning at the entrance.

Производитель - ООО «СВИСС КРОНО», г.Шарья, пл.Ветлужский, ул.Центральная,4

157510 Россия, Костромская обл., г.Шарья, пл.Ветлужский, ул.Центральная,4

Бесплатная горячая линия 8-800-775-5111, Т +7 49449 59 602, Ф +7 49449 59 611, www.swisskrono.com/ru

ГОСТ 32304 — 2013 Ламинированные напольные покрытия изготовлены из древесноволокнистых плит

сухого способа производства, облицованных плёнками на основе термореактивных полимеров

Компания, принимающая претензии по качеству товара в республике Казахстан - ТОО «Eталон Holding»

050009 Республика Казахстан, г.Алматы, ул.Шевченко, 1655/72Г, офис 601

Т +7 727 334 00 02, Ф +7 727 334 00 03, almaty@etalon-holding.kz, www.etalon-holding.kz

Produced by ООО «СВИСС КРОНО» ААК

Centralnaya St.4, Veltuzhsky set., Shar'ya, Kostroma region, RUSS-157510

Free Hotline 8-800-775-5111, T +7 49449 59 602, F +7 49449 59 611, www.swisskrono.com/ru

ГОСТ 32304 — 2013 The laminate flooring is made of dry-processed fiberboards, faced with the film of thermoset polymers

The company considering claims on quality of goods in Republic of Kazakhstan - «Eталон Holding» Ltd

Office 601, Shevchenko St.1655/72G, Almaty, Republic Kazakhstan 050009

T +7 727 334 00 02, F +7 727 334 00 03, almaty@etalon-holding.kz, www.etalon-holding.kz

Өндүрүш «СВИСС КРОНО» ААК

157510 Ресей, Кострома обл., Шарья к., Ветлужский аылы, Центральная көш.,4

Тегін жедел желі телефонды 8-800-775-5111, Т +7 49449 59 602, Ф +7 49449 59 611, www.swisskrono.com/ru

МЕМСТ 32304 — 2013 Ламинатталған еден жабындыры орташа тығыздықтағы ХДФ ағаш талшықты тақтайларды термореактивті полимерлері негізінде жасалған

Тауардың сапасы бойынша наразылықтарды қабылдайтын мекеме Қазақстан Республикасындағы «Eталон Holding» ЖШС

050009 Қазақстан Республикасы, Алматы қ., Шевченко ж-сі, 1655/72Г, 601 кеңсесі

Т +7 727 334 00 02, Ф +7 727 334 00 03, almaty@etalon-holding.kz, www.etalon-holding.kz

Видеоинструкция

Instructional video

